



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Temporary Importation of
Conveyances by
Residents of Canada
Regulations

Règlement sur
l'importation temporaire
de moyens de transport
par des résidents du
Canada

SOR/82-840

DORS/82-840

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

...

[...]

Inconsistencies
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— règlements

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section		Page	Article		Page
	Regulations Respecting Temporary Importation of Conveyances by Residents of Canada			Règlement concernant l'importation temporaire de moyens de transport par des résidents du Canada	
1	SHORT TITLE	1	1	TITRE ABRÉGÉ	1
2	INTERPRETATION	1	2	DÉFINITIONS	1
3	TERMS AND CONDITIONS OF IMPORTATION OF CONVEYANCES	2	3	MODALITÉS RELATIVES À L'IMPORTATION DES MOYENS DE TRANSPORT	2
5	TIME LIMITS	3	5	DÉLAIS	3

Registration
SOR/82-840 September 7, 1982

CUSTOMS TARIFF

**Temporary Importation of Conveyances by
Residents of Canada Regulations**

P.C. 1982-2677 September 3, 1982

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of National Revenue, pursuant to tariff item 70306-1 of Schedule A to the *Customs Tariff*, is pleased hereby to make the annexed Regulations respecting the temporary importation of conveyances by residents of Canada.

Enregistrement
DORS/82-840 Le 7 septembre 1982

TARIF DES DOUANES

**Règlement sur l'importation temporaire de moyens
de transport par des résidents du Canada**

C.P. 1982-2677 Le 3 septembre 1982

Sur avis conforme du ministre du Revenu national et en vertu du numéro tarifaire 70306-1 de la liste A du *Tarif des douanes*, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil d'établir le Règlement concernant l'importation temporaire de moyens de transport par des résidents du Canada, ci-après.

REGULATIONS RESPECTING TEMPORARY
IMPORTATION OF CONVEYANCES BY
RESIDENTS OF CANADA

SHORT TITLE

1. These Regulations may be cited as the *Temporary Importation of Conveyances by Residents of Canada Regulations*.

INTERPRETATION

2. In these Regulations,

“commuter” means

(a) a resident who is employed by an employer who operates a business in the United States and for whom the employer supplies a conveyance, on which duties have not been paid, for use in connection with that business and for travelling between the resident’s place of employment in the United States and the resident’s residence, and

(b) a resident who operates a business in the United States and who uses a conveyance, on which duties have not been paid, in connection with that business and for travelling between the resident’s place of business in the United States and residence; (*travailleur migrant*)

“conveyance” means any vehicle, aircraft or other contrivance that is used to move persons or goods, but does not include water-borne craft; (*moyen de transport*)

“hire or reward” means any payment, consideration, gratuity or benefit directly or indirectly charged, demanded, received or collected by a person for the carriage of passengers or goods; (*rémunération ou salaire*)

“Minister” means the Minister of National Revenue; (*ministre*)

“resident” means a person who, in the settled routine of the person’s life, makes that person’s home, resides and is ordinarily present in Canada. (*résident*)

SOR/88-84; SOR/93-42, s. 1; SOR/99-233, s. 2.

RÈGLEMENT CONCERNANT L’IMPORTATION
TEMPORAIRE DE MOYENS DE TRANSPORT
PAR DES RÉSIDENTS DU CANADA

TITRE ABRÉGÉ

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement sur l’importation temporaire de moyens de transport par des résidents du Canada*.

DÉFINITIONS

2. Dans le présent règlement,

« ministre » Le ministre du Revenu national. (*Minister*)

« moyen de transport » désigne tout véhicule, aéronef ou autre moyen de locomotion utilisé pour le transport de personnes ou de marchandises, mais ne comprend pas les bâtiments flottants; (*conveyance*)

« rémunération ou salaire » désigne tout paiement, contrepartie, gratification ou avantage directement ou indirectement imputés, demandés, reçus ou perçus par une personne pour le transport de passagers ou de marchandises; (*hire or reward*)

« résident » Personne qui, dans son cadre de vie habituel, établit son domicile, réside et est habituellement présente au Canada. (*resident*)

« travailleur migrant » Selon le cas :

a) résident qui est employé par un employeur qui exploite une entreprise aux États-Unis et qui a à sa disposition un moyen de transport fourni par l’employeur qu’il utilise pour les besoins de son travail et pour ses déplacements entre son lieu de travail aux États-Unis et son lieu de résidence et sur lequel les droits n’ont pas été acquittés;

b) résident qui exploite une entreprise aux États-Unis et qui utilise un moyen de transport pour les besoins de cette entreprise et pour ses déplacements entre celle-ci aux États-Unis et son lieu de résidence et sur lequel les droits n’ont pas été acquittés. (*commuter*)

DORS/88-84; DORS/93-42, art. 1; DORS/99-233, art. 2.

TERMS AND CONDITIONS OF IMPORTATION OF
CONVEYANCES

3. A conveyance may be imported if,

(a) the conveyance, while in Canada is to be used solely for the transportation of a resident and accompanying persons from the point of arrival in Canada directly to a specified destination in Canada and from the specified destination to a destination outside Canada;

(b) in the case of a commuter, the conveyance while in Canada is to be used for the personal transportation of the commuter and accompanying persons from the point of arrival in Canada to specified destinations in Canada and from a specified destination in Canada to a destination in the United States;

(c) in the case of a resident other than a commuter, the conveyance is to be imported only for the purpose of transporting his household or personal effects into or out of Canada, or for personal transportation as a result of an emergency or unforeseen contingency;

(d) in the case of a commuter, the conveyance is to be imported for the purpose of personal transportation of the commuter and accompanying persons between his place of residence in Canada and a point in the United States or for the purpose of visiting clients in Canada on behalf of his employer;

(e) the conveyance is not to be used in Canada for the purpose of

- (i) touring or other leisure activity,
- (ii) carrying passengers or goods for hire or reward,
- (iii) transporting goods for sale, or
- (iv) soliciting sales or subscriptions on behalf of an employer who operates a business in Canada;

(f) at the time of importation, the person importing the conveyance specifies to the customs officer the date on which the person intends to export the conveyance from Canada; and

MODALITÉS RELATIVES À L'IMPORTATION DES
MOYENS DE TRANSPORT

3. Un moyen de transport peut être importé, si

a) le moyen de transport, pendant qu'il est au Canada, ne sera utilisé que pour le transport du résident et des personnes qui l'accompagnent du point d'entrée au Canada directement à une destination précise au Canada et de cette destination à une destination en dehors du Canada;

b) dans le cas d'un travailleur migrant, le moyen de transport pendant qu'il est au Canada sera utilisé pour le transport personnel du travailleur migrant et des personnes qui l'accompagnent du point d'entrée au Canada à des destinations précises au Canada et d'une destination précise au Canada à une destination aux États-Unis;

c) dans le cas d'un résident autre que le travailleur migrant, le moyen de transport sera importé aux seules fins de transporter ses effets personnels ou domestiques à l'intérieur ou l'extérieur du Canada, ou pour transport personnel en raison d'une urgence ou d'un cas imprévisible;

d) dans le cas d'un travailleur migrant, le moyen de transport sera importé pour le transport personnel du travailleur migrant et des personnes qui l'accompagnent entre son lieu de résidence au Canada et un point aux États-Unis ou dans le but de visiter des clients au Canada pour le compte de son employeur;

e) le moyen de transport ne sera pas utilisé au Canada aux fins suivantes :

- (i) tourisme ou autres activités de loisir,
- (ii) transport de passagers ou de marchandises moyennant rémunération ou salaire,
- (iii) transport de marchandises destinées à la vente, ou
- (iv) sollicitation de ventes ou de souscriptions pour le compte d'un employeur qui exploite une entreprise au Canada;

(g) the conveyance is exported from Canada within the time limit specified in section 5.

SOR/88-84; SOR/93-42, s. 2.

4. [Repealed, SOR/88-84]

TIME LIMITS

5. (1) A conveyance may remain in Canada until the expiration of

(a) the intended date of exportation specified pursuant to paragraph 3(f), or

(b) 30 days from the date of its importation,

whichever is the earlier.

(2) Where it is impossible or impracticable for a resident to comply with the requirements referred to in subsection (1), the Minister may extend the time during which a conveyance may remain in Canada for any additional period not exceeding 60 days from the date of its importation into Canada.

SOR/88-84.

6. The Minister may require security with respect to a conveyance that is temporarily imported in the form of cash or a certified cheque in an amount not exceeding the duties that would be payable if tariff item No. 9802.00.00 did not apply to that conveyance.

SOR/88-84; SOR/98-62, s. 3.

f) à la date d'importation, la personne qui importe le moyen de transport précise à l'agent des douanes la date à laquelle elle a l'intention de l'exporter du Canada; et

g) le moyen de transport est exporté du Canada dans le délai mentionné à l'article 5.

DORS/88-84; DORS/93-42, art. 2.

4. [Abrogé, DORS/88-84]

DÉLAIS

5. (1) Un moyen de transport ne peut demeurer au Canada que jusqu'à la première des deux dates suivantes :

a) l'expiration de la date projetée d'exportation précisée selon l'alinéa 3f);

b) l'expiration de 30 jours à compter de la date de son importation.

(2) Lorsqu'il est impossible ou impracticable pour un résident de respecter les exigences mentionnées au paragraphe (1), le ministre peut prolonger la période durant laquelle un moyen de transport peut demeurer au Canada d'une période additionnelle ne dépassant pas 60 jours à compter de la date de son importation au Canada.

DORS/88-84.

6. Dans le cas d'un moyen de transport importé temporairement, le ministre peut exiger le dépôt d'une garantie, sous forme d'espèces ou de chèque visé, d'un montant ne dépassant pas les droits qui seraient payables si le n° tarifaire 9802.00.00 ne s'appliquait pas à ce moyen de transport.

DORS/88-84; DORS/98-62, art. 3.